

**ДОГОВОР**  
**об оказании услуг по переводу русского жестового языка**  
**(сурдопереводу)**

г. Новороссийск

«*07* *сентября*» 2021 г.

Федеральное государственное образовательное бюджетное учреждение высшего образования «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации» в лице директора Новороссийского филиала федерального государственного образовательного бюджетного учреждения высшего образования «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации» Сейфиевой Елены Николаевны, действующей на основании доверенности от 03.08.2020 № 0095/02.03 (именуемое в дальнейшем «Заказчик»), с одной стороны, и Автономная некоммерческая организация «Центр сурдопереводческих услуг», именуемая в дальнейшем «Исполнитель», в лице директора Джерештиева Эдуарда Магомедовича, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по сурдопереводу (далее – «услуги») по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

### 2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Своевременно подавать заявки на оказание Исполнителем услуг по переводу.

Заявки подаются Заказчиком по факсимильной связи, или на электронный адрес Исполнителя.

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Оплатить услуги Исполнителя в соответствии с настоящим Договором.

2.1.4. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.2. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

2.3. Исполнитель обязан:

2.3.1. Предоставить услуги в объеме, указанном в заявке Заказчика.

2.3.2. После оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

### 3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1. Заказчик в соответствии с предварительной заявкой и выставленным Исполнителем на основании заявки счетом производит оплату за оказание услуги.

3.2. Оплата услуг Исполнителя производится в течение пяти дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг.

### 4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Каждая из сторон должна выполнять свои обязанности надлежащим образом, в соответствии с требованиями настоящего Договора, а также оказывать другой стороне всевозможное содействие в выполнении его обязанностей.

4.2. Все разногласия по данному договору разрешаются путем переговоров. В случае невозможности решить спорные вопросы путем переговоров они разрешаются в установленном законодательством РФ порядке.

4.3. Стороны освобождаются от ответственности за частичное, или полное неисполнение обязательства по настоящему Договору, если такое явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, определяемых в соответствии с действующим законодательством РФ.

4.4. Во всем, что не предусмотрено настоящим Договором, стороны руководствуются действующим законодательством РФ.

## 5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

5.3. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания и действует без ограничения срока действия. Договор заключен на неопределенный срок.

5.4. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

5.5. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

## 6. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### Заказчик:

Новороссийский филиал Финуниверситета  
Юридический адрес: 125993, г.Москва, ГСП-3,  
Ленинградский проспект, д. 49  
Фактический адрес: 353907, г. Новороссийск ул.  
Видова, д.56.  
Тел/факс: (8617)-21-15-98  
ИНН 7714086422 КПП 231543001  
УФК по Краснодарскому краю (Новороссийский  
Филиал Финуниверситета л/с20186Щ14010)  
Р/с 4050181000002000002 Банк ГНКЦГУ Банка  
России по Краснодарскому по краю  
г. Краснодар БИК 040349001

### Исполнитель:

АНО «Центр сурдопереводческих услуг»  
ИНН: 2308138622  
КПП: 230801001  
ОГРН: 1072300011277  
ОКПО: 85406672  
Расчетный счет: 40703810330000000135  
Банк: ОТДЕЛЕНИЕ N8619 СБЕРБАНКА  
РОССИИ  
БИК: 040349602  
Корр. счет: 30101810100000000602  
Тел. 225-33-51, Факс 225-33-52

## 7. ПОДПИСИ СТОРОН



Заказчик:

Директор

М.П.

Сейфиева Е.Н.

Исполнитель:

Директор

М.П.

Джерештиев Э.М.

